

Journals

No. 142

Tuesday, March 11, 1997

10:00 a.m.

Journaux

N^o 142

Le mardi 11 mars 1997

10h00

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

- (1) Nos. 352–1557, 352–1629 and 352–1638 concerning youth employment. — Sessional Paper No. 8545–352–148A;
- (2) No. 352–1694 concerning the police and firefighters' death benefits. — Sessional Paper No. 8545–352–133B;
- (3) Nos. 352–1730, 352–1731 and 352–1738 concerning nuclear weapons. — Sessional Paper No. 8545–352–146A.
- (4) No. 352–1764 concerning the nuclear industry. — Sessional Paper No. 8545–352–46J.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes:

- 1) n^{os} 352–1557, 352–1629 et 352–1638 au sujet de l'emploi des jeunes. — Document parlementaire n^o 8545–352–148A;
- 2) n^o 352–1694 au sujet de prestations de décès pour des agents de police et des pompiers. — Document parlementaire n^o 8545–352–133B;
- 3) n^{os} 352–1730, 352–1731 et 352–1738 au sujet des armes nucléaires. — Document parlementaire n^o 8545–352–146A.
- 4) n^o 352–1764 au sujet de l'industrie nucléaire. — Document parlementaire n^o 8545–352–46J.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Strahl (Fraser Valley East), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), Bill C–382, An Act to amend the Criminal Records Act (sexual offences against children), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Strahl (Fraser Valley–Est), appuyé par M. Chatters (Athabasca), le projet de loi C–382, Loi modifiant la Loi sur le casier judiciaire (infractions sexuelles contre des enfants), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning police and firefighters' death benefits (No. 352–1894) and one concerning the income tax system (No. 352–1895);
- by Mr. Rocheleau (Trois–Rivières), one concerning the highway system (No. 352–1896);
- by Mr. Harper (Simcoe Centre), one concerning abortion (No. 352–1897) and one concerning the sexual exploitation of minors (No. 352–1898);

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

- par M. Szabo (Mississauga–Sud), une au sujet de prestations de décès pour des agents de police et des pompiers (n^o 352–1894) et une au sujet de l'impôt sur le revenu (n^o 352–1895);
- par M. Rocheleau (Trois–Rivières), une au sujet du réseau routier (n^o 352–1896);
- par M. Harper (Simcoe–Centre), une au sujet de l'avortement (n^o 352–1897) et une au sujet de l'exploitation sexuelle de mineurs (n^o 352–1898);

— by Mr. Chatters (Athabasca), one concerning sentences in the Criminal Code (No. 352–1899);

— by Mr. Malhi (Bramalea — Gore — Malton), one concerning illegal immigration from South East Asia (No. 352–1900);

— by Mr. Duhamel (St. Boniface), one concerning immigration (No. 352–1901), one concerning the highway system (No. 352–1902) and one concerning pay equity (No. 352–1903).

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the third reading of Bill C–66, An Act to amend the Canada Labour Code (Part I) and the Corporations and Labour Unions Returns Act and to make consequential amendments to other Acts.

Mr. Gagliano (Minister of Labour), seconded by Mr. Peters (Secretary of State (International Financial Institutions)), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Gagliano (Minister of Labour), seconded by Mr. Peters (Secretary of State (International Financial Institutions)), — That Bill C–66, An Act to amend the Canada Labour Code (Part I) and the Corporations and Labour Unions Returns Act and to make consequential amendments to other Acts, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

Mr. Gouk (Kootenay West — Revelstoke), seconded by Mr. Johnston (Wetaskiwin), moved the following amendment, — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

‘Bill C–66, An Act to amend the Canada Labour Code (Part I) and the Corporations and Labour Unions Returns Act and to make consequential amendments to other Acts, be not now read a third time, but that it be read a third time this day six months hence.’

Debate arose thereon.

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 45, the House resumed consideration of the motion of Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Speaker (Lethbridge), — That this House recognize that the families of murder victims are subjected to reliving the pain and fear of their experience as a result of the potential release of the victims’ murderers allowed under section 745 of the Criminal Code, and as a consequence, this House urge the Liberal Government to formally apologize

— par M. Chatters (Athabasca), une au sujet des peines prévues par le Code criminel (n° 352–1899);

— par M. Malhi (Bramalea — Gore — Malton), une au sujet de l’immigration illégale de l’Asie du Sud–est (n° 352–1900);

— par M. Duhamel (Saint–Boniface), une au sujet de l’immigration (n° 352–1901), une au sujet du réseau routier (n° 352–1902) et une au sujet de l’équité salariale (n° 352–1903).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l’ordre portant troisième lecture du projet de loi C–66, Loi modifiant le Code canadien du travail (partie I), la Loi sur les déclarations des personnes morales et des syndicats et d’autres lois en conséquence.

M. Gagliano (ministre du Travail), appuyé par M. Peters (secrétaire d’État (Institutions financières internationales)), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s’élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l’article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l’article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l’étude de la motion de M. Gagliano (ministre du Travail), appuyé par M. Peters (secrétaire d’État (Institutions financières internationales)), — Que le projet de loi C–66, Loi modifiant le Code canadien du travail (partie I), la Loi sur les déclarations des personnes morales et des syndicats et d’autres lois en conséquence, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

M. Gouk (Kootenay–Ouest — Revelstoke), appuyé par M. Johnston (Wetaskiwin), propose l’amendement suivant, — Qu’on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C–66, Loi modifiant le Code canadien du travail (partie I), la Loi sur les déclarations des personnes morales et des syndicats et d’autres lois en conséquence, ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu’il soit lu une troisième fois dans six mois à compter de ce jour.»

Il s’élève un débat.

À 17h30, conformément à l’article 45 du Règlement, la Chambre reprend l’étude de la motion de M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Speaker (Lethbridge), — Que la Chambre reconnaisse que les familles de victimes de meurtres doivent revivre leur expérience marquée par la souffrance et la peur, quand elles sont confrontées à la possibilité de libération du meurtrier en application de l’article 745 du Code criminel, et qu’en conséquence, la Chambre presse le gouvernement libéral

to those families for repeatedly refusing to repeal section 745 of the Criminal Code.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the amendment of Mr. McClelland (Edmonton Southwest), seconded by Mr. Morrison (Swift Current — Maple Creek — Assiniboia), — That the motion be amended by inserting after the word “formally” the following:

“and immediately”.

The question was put on the amendment and it was negatived on the following division:

de s'excuser officiellement envers ces familles d'avoir refusé à maintes reprises d'abroger cet article.

La Chambre procède au vote par appel nominal sur l'amendement de M. McClelland (Edmonton—Sud—Ouest), appuyé par M. Morrison (Swift Current — Maple Creek — Assiniboia), — Qu'on modifie la motion en ajoutant après le mot «officiellement» ce qui suit:

«et immédiatement».

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant:

(Division—Vote N^o 255)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott
Chatters
Gouk
Hill (Prince George—Peace River)
McClelland (Edmonton Southwest/Sud—Ouest)
Ringma
Strahl
Williams—29

Ablonczy
Duncan
Grubel
Johnston
Mills (Red Deer)
Solberg
Taylor

Benoit
Epp
Harper (Simcoe Centre)
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Morrison
Solomon
Wayne

Blaikie
Gilmour
Hermanson
Mayfield
Ramsay
Speaker
White (North Vancouver)

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams
Assad
Bélanger
Bergeron
Bodnar
Brushett
Campbell
Chrétien (Frontenac)
Collins
Crête
Davialt
DeVillers
Discepolo
Dumas
Fewchuk
Fry
Galloway
Grose
Harvard
Irwin
Keyes
Landry
Lebel
MacAulay
Manley
Massé
McLellan (Edmonton Northwest/Nord—Ouest)
Mifflin
Murray
Paradis
Perić
Phinney
Pomerleau
Rideout
Shepherd
Stewart (Northumberland)
Thalheimer
Tremblay (Rosemont)
Venne
Wells
Zed—161

Alcock
Asselin
Bélisle
Bertrand
Boudria
Bryden
Cannis
Chrétien (Saint—Maurice)
Comuzzi
Culbert
de Savoye
Dhaliwal
Dromisky
Dupuy
Fillion
Gaffney
Gauthier
Guay
Hickey
Jackson
Kilger (Stormont—Dundas)
Lastewka
Lee
MacDonald
Marchi
McCormick
McWhinney
Minna
Nunez
Paré
Peters
Pickard (Essex—Kent)
Proud
Robichaud
Speller
Szabo
Torsney
Ur
Verran
Whelan

Anderson
Beaumier
Bellehumeur
Bevilacqua
Brien
Byrne
Catterall
Cohen
Cowling
Cullen
Debien
Dingwall
Duceppe
Easter
Flis
Gagliano
Godin
Guimond
Hopkins
Jacob
Kirkby
Laurin
Leroux (Shefford)
Malhi
Marleau
McGuire
Ménard
Mitchell
O'Brien (London—Middlesex)
Parrish
Peterson
Pillitteri
Reed
Robillard
St. Denis
Telegdi
Tremblay (Lac—Saint—Jean)
Valeri
Volpe
Wood

Arseneault
Bélair
Bellemare
Blondin—Andrew
Brown (Oakville—Milton)
Calder
Chamberlain
Collenette
Crawford
Dalphond—Guiral
Deshaies
Dion
Duhamel
English
Fontana
Gagnon (Québec)
Graham
Harb
Hubbard
Jordan
Knutson
Lavigne (Beauharnois—Salaberry)
Loubier
Maloney
Martin (LaSalle—Émard)
McKinnon
Mercier
Murphy
Pagtakhan
Patry
Pettigrew
Plamondon
Richardson
Rocheleau
Steckle
Terrana
Tremblay (Rimouski—Témiscouata)
Vanclief
Walker
Young

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian
Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)
Finlay
Lefebvre

Augustine
Canuel
Godfrey
Leroux (Richmond—Wolfe)

Bachand
Dubé
Lalonde
MacLellan (Cape/Cap—Breton—The Sydneys)

Barnes
Finestone
Langlois
Scott (Fredericton—York—Sunbury)

Pursuant to Standing Order 86(16), the House proceeded to the putting of the question on the main motion of Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Speaker (Lethbridge).

Conformément à l'article 86(16) du Règlement, la Chambre procède à la mise aux voix de la motion de M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Speaker (Lethbridge).

The question was put on the main motion and it was negated on the following division:

La motion principale, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 256)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott
Chatters
Gouk
Hill (Prince George—Peace River)
McClelland (Edmonton Southwest/Sud-Ouest)
Ringma
Strahl
Williams—29

Ablonczy
Duncan
Grubel
Johnston
Mills (Red Deer)
Solberg
Taylor

Benoit
Epp
Harper (Simcoe Centre)
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Morrison
Solomon
Wayne

Blaikie
Gilmour
Hermanson
Mayfield
Ramsay
Speaker
White (North Vancouver)

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams
Assad
Bélanger
Bergeron
Bodnar
Brushett
Campbell
Chrétien (Frontenac)
Collins
Crête
Daviault
DeVillers
Discepolo
Dumas
Fewchuk
Fry
Galloway
Grose
Harvard
Irwin
Keyes
Landry
Lebel
MacAulay
Manley
Massé
McLellan (Edmonton Northwest/Nord-Ouest)
Mifflin
Murray
Paradis
Perić
Phinney
Pomerleau
Rideout
Shepherd
Stewart (Northumberland)
Thalheimer
Tremblay (Rosemont)
Venne
Wells
Zed—161

Alcock
Asselin
Bélisle
Bertrand
Boudria
Bryden
Cannis
Chrétien (Saint-Maurice)
Comuzzi
Culbert
de Savoye
Dhaliwal
Dromisky
Dupuy
Fillion
Gaffney
Gauthier
Guay
Hickey
Jackson
Kilger (Stormont—Dundas)
Lastewka
Lee
MacDonald
Marchi
McCormick
McWhinney
Minna
Nunez
Paré
Peters
Pickard (Essex—Kent)
Proud
Robichaud
Speller
Szabo
Torsney
Ur
Verran
Whelan

Anderson
Beaumier
Bellehumeur
Bevilacqua
Brien
Byrne
Catterall
Cohen
Cowling
Cullen
Debien
Dingwall
Duceppe
Easter
Flis
Gagliano
Godin
Guimond
Hopkins
Jacob
Kirkby
Laurin
Leroux (Shefford)
Malhi
Marleau
McGuire
Ménard
Mitchell
O'Brien (London—Middlesex)
Parrish
Peterson
Pillitteri
Reed
Robillard
St. Denis
Telegdi
Tremblay (Lac—Saint-Jean)
Valeri
Volpe
Wood

Arseneault
Bélair
Bellemare
Blondin—Andrew
Brown (Oakville—Milton)
Calder
Chamberlain
Colletette
Crawford
Dalphond—Guiral
Deshaies
Dion
Duhamel
English
Fontana
Gagnon (Québec)
Graham
Harb
Hubbard
Jordan
Knutson
Lavigne (Beauharnois—Salaberry)
Loubier
Maloney
Martin (LaSalle—Émard)
McKinnon
Mercier
Murphy
Pagtakhan
Petry
Pettigrew
Plamondon
Richardson
Rocheleau
Steckle
Terrana
Tremblay (Rimouski—Témiscouata)
Vanclief
Walker
Young

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian
Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)
Finlay
Lefebvre

Augustine
Canuel
Godfrey
Leroux (Richmond—Wolfe)

Bachand
Dubé
Lalonde
MacLellan (Cape/Cap-Breton—The Sydneys)

Barnes
Finestone
Langlois
Scott (Fredericton—York—Sunbury)

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:06 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Hermanson (Kindersley — Lloydminster), seconded by Mr. Penson (Peace River), — That Bill C-250, An Act to amend the Parliament of Canada Act and the Canada Elections Act (confidence votes), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18h06, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Hermanson (Kindersley — Lloydminster), appuyé par M. Penson (Peace River), — Que le projet de loi C-250, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada et la Loi électorale du Canada (votes de confiance), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre.

The debate continued.

Pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the *Order Paper*.

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 7:06 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

ADJOURNMENT

At 7:12 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

Le débat se poursuit.

Conformément à l'article 93 du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton*.

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 19h06, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

AJOURNEMENT

À 19h12, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.